

De vergrendelschijf kijkt vast.

- De VDS/SKG-uitvoeringen: draai de zeskantbout in de knop vast.
- Zie afbeelding
- Montage van de cilinder afgeond.

DM-uitvoeringen

- Reinig de deurpost bij de sluitplaat.
- Plak het magnetische blaadje zo op de deurpost dat de stiftschroef bij gesloten deur er precies boven ligt.
- Zie afbeelding 9

6.2 Batterijvervanging

6.1 Batterijvervanging (actieve cilinder)

Zie het manual voor de beschrijving.

- Zie afbeelding 7
- Zie afbeelding 11
- Zie afbeelding 12
- Zie afbeelding 13

6.2 Batterijvervanging (passieve/hybride cilinder)

Zie het manual voor de beschrijving.

- Zie afbeelding 7
- Zie afbeelding 15
- Zie afbeelding 16
- Zie afbeelding 17
- Zie afbeelding 18

7. Signalering

2x voor het inkoopelen, 1x Normale opening voor het uitkoppelen (blauw)

1x (rood) Identificatiemedium niet bevoegd.

1x lang, 1x kort (blauw) Filploop-modus, inkoopelen.
1x kort, 1x lang (blauw) Filploop-modus, uitkoppelen.
6x kort (rood), daarna inkoopelen Batterijen vaak. Batterijen vervangen.

Geurende 30 s tekens 8x kort met 1 pauze (rood), daarna inkoopelen Batterijen bijna leeg. Batterijen meteen vervangen.

6x lang, pauze, kort (rood) Batterijen leeg (Freeze-modus, zie manual).

8x vóór het uitkoppelen Transponderbatterij zwak. (Alleen passieve/hybride cilinders, d.w.z. MP/MH, geven optische signalen weer).

Smartintego: Batterij-alarmeren alleen voor SVCN en alleen wanneer expliciet geactiveerd.

OPMERKING

VDS/SKG-variant

VDS/SKG-cilinders mogen uitsluitend met de bijbehorende VDS/SKG-erkende, intrakkerend deursloten worden bediend (lengte bevestigingschroef = doormaat + 10 mm).

Uitstekende cilinderbehuizing

De behuizing van de profielcilinder moet aan de buitenkant vlak aansluiten en mag maximaal 3 mm uitsteken.

Eventueel moet een rozet voor een profielcilinder of een veiligheidsbeslag worden aangebracht.

Opsluiten van personen zonder identificatiemedium

De vrij draaiende uitvoering van de profielcilinder kan van beide zijden alleen worden geopend met een identificatiemedium.

Controleer dat er geen personen zonder identificatiemedium in de afgesloten zones zijn.

Het vervangen van batterijen mag alleen worden gedaan door geschoold, deskundig personeel en enkel met de hier-voor bestemde batterijsets! (Z4 SCHLUESSEL)

Zie ook de manual in de documenten op de website (<https://www.simons-voss.com/nl/documenten.html>).

3. Uitvoeringen

Dit document is geldig voor meerdere uitvoeringen (zie het nummer op het etiket). Afhankelijk van de uitvoering zijn de leveringsomvang en de montage verschillend.

- Zie afbeelding 1

A1 FD: Vrij draaiende cilinder
A2 FD+Vds/SKG: Vrij draaiende cilinder Vds/SKG
B CO: Comfortcilinder

Passieve/hybride uitvoeringen (MP/MH) hebben een kunststof kapje.

4. Leveromvang

Cilinder (CO) binnenknop afneembaar, FD: buitenknop afneembaar)

- Stiftschroef (vervalbt bij DoorMonitoring-uitvoeringen)
- Inbussleutel van 15 mm (alleen bij Vds/SKG-uitvoeringen)

Bestel voor DM-uitvoeringen de sensor-stiftschroef Z4.DM.XX.SCREW (afhankelijk van de doormaat, bevat ook nagelsteekplaatjes).

5. Montage

De binnezijde is op het cilinderlichaam gemarkeerd.

- Ph2-schroevendraaier (resp. Z4.DM.SCREWDRIVER voor DoorMonitoring-uitvoeringen)
- Montage- of batterijsetleutel
- Cilinder geprogrammeerd.

- Trek de knop los (CO: binnen, FD: buiten).
- Zie afbeelding 3
- Steek de cilinder in de deur (CO: van buiten, FD: van binnent).
 - Zie afbeelding 4
- Bevestig de cilinder met de stiftschroef (3,5 Nm).
- Zie afbeelding 5
- Zet vervolgens de knop weer terug.
 - Zie afbeelding 6
- Draai de knop linksom totdat hij in de uitsparingen van de fiets vastklikt.
 - Zie afbeelding 7
- Draai de knop tot de nokken van de montagesleutel in de schijf vastkliken.
- Houd de knop vast en draai de montagesleutel voorzichtig ca. 30° linksom.
 - Zie afbeelding 8

E-mail support-simonsvoss@alleigion.com
si-support-simonsvoss@alleigion.com

SimonsVoss Technologies GmbH, Feinringstr. 4, 85774 Unterföhring, Duitsland

IT: ITALIANO

1. Avvisi di sicurezza generali

Parola segnale: Possibili effetti imprevisti o non conformità AVVERTENZA: Morto o lesioni gravi (possibili, ma improbabili). ATTENZIONE: Lesione minori, AVVISIO: Danni materiali o malfunctionamento, NOTA: Basso o no

AVVERTENZA

Accesso bloccato
Con componenti montati e/o programmati in modo difetto, l'accesso attraverso una porta può restare bloccato. La SimonsVoss Technologies GmbH non risponde delle conseguenze di un accesso bloccato, per esempio nel caso si debba accedere a persone ferite o in pericolo, di danni a cose o altri danni!

Accesso bloccato tramite manipolazione del prodotto
Se si modifica il prodotto da solo, possono verificarsi malfunctionamenti e l'accesso attraverso una porta può essere bloccato.

- Modificare il prodotto solo quando necessario e solo nel modo descritto nella documentazione.

Non ingerire la batteria. Pericolo di ustioni dovute a sostanze pericolose

Questo prodotto contiene batterie a bottone al litio. Se la batteria a bottone viene inghiottita, possono verificarsi gravi ustioni interne nei giri di sole due ore che possono causare la morte.

- Non utilizzare i cilindri di monitoraggio delle porte nelle serrature ad ingranaggi.

Danni causati dall'umidità in caso di impiego all'aperto
L'umidità può danneggiare l'elettronica.

- Se il vano batteria non si chiude in modo sicuro, intrappolere l'uso del prodotto e tenerlo lontano dalla portata dei bambini.
- Se pensate che le batterie siano state inghiottite o si trovano in una qualsiasi parte del vostro corpo, rivolgetevi immediatamente a un medico.
- Inserire il cilindro di chiusura con cautela, per evitare danni agli O-ring.

Pericolo di esplosione a causa di un tipo di batteria non corretto
L'insertimento del tipo di batteria sbagliato può causare un'esplosione.

Utilizzare solo le batterie specificate nei dati tecnici.

ATTENZIONE

Utilizzare solo le batterie specificate nei dati tecnici.

NOTA

Le varianti Vds/SKG possono funzionare solo con coprimagnete omologate Vds/SKG e antifeirruzione (lunghezza della vite di fissaggio = entrata + 10 mm).

Allargamento del cilindro sporgente
All'esterno, l'allargamento del cilindro profilato dovrebbe sporgere al massimo di 3 mm.

- All'occorrenza applicare una rondella per il cilindro profilato o un rivestimento di sicurezza.

Intrappolamento di persone senza supporto di identificazione
Il design a rotazione libera del cilindro della serratura può essere aperto da entrambi i lati solo con un supporto di identificazione.

Assicurarsi che nessuna persona sia sottoposta a identificazione si trovi nell'area chiusa.

La sostituzione della batteria deve essere effettuata esclusivamente da personale specializzato e addestrato e solo con l'apposita chiave per batterie (Z4 SCHLUESSEL).

Si prega di fare riferimento anche al manuale nei documenti presenti sul sito web (<https://www.simons-voss.com/nl/documenten.html>).

3. Varianti

Il presente documento è valido per diverse varianti (vedere numero sul l'etichetta). La consegna e l'installazione differiscono a seconda della variante.

- Vedere illustrazione 1

A1 FD: cilindro a rotazione libera
A2 FD+Vds/SKG: cilindro a rotazione libera Vds/SKG
B CO: Cilindro Comfort

Le varianti passiva/ibrida (MP/MH) hanno un cappuccio in plastica.

4. Oggetto di fornitura

Cilindro (CO, pomello interno amovibile, FD, pomello esterno amovibile)

Vite di ritenuta (manca nelle varianti DoorMonitoring)

Chave esagonale da 1,5 mm (solo per le varianti Vds/SKG)

Per le varianti DM, ordinare la vite di ritenuta sensore Z4.DM.XX.SCREW (a seconda dell'installazione, contiene anche piastine magnetiche).

5. Montaggio

Il lato interno è segnato sul corpo del cilindro.

- Vedere illustrazione 2

✓ Cacciavite PH2 (o Z4.DM.SCREWDRIVER per varianti DoorMonitoring)

✓ Chiave di montaggio o per la batteria

- Non montare o posizionare il prodotto direttamente accanto a dispositivi che possono causare interferenze elettromagnetiche o magnetiche (alimentatori switching).

Non montare o posizionare il prodotto sopra o vicino a superfici metalliche.

Funzionamento disturbato a causa di interferenze radio-elettiche

Questo prodotto potrebbe essere influenzato da disturbi elettromagnetici o magnetici.

- Non montare o posizionare il prodotto direttamente accanto a dispositivi che possono causare interferenze elettromagnetiche o magnetiche (alimentatori switching).

Interferenze nella comunicazione dovute a superfici metalliche

Questo prodotto comunica in modalità wireless. Le superfici metalliche possono ridurre significativamente la portata del prodotto.

- Non montare o posizionare il prodotto sopra o vicino a superfici metalliche.

NOTA

Uso conforme

I prodotti SimonsVoss sono concepiti esclusivamente per l'apertura e la chiusura di porte e oggetti simili.

Non utilizzare i prodotti SimonsVoss per altri scopi.

Malfunctionamenti dovuti a contatto insufficiente o a scarchi diversi

Superfici di contatto troppo piccole/contaminate o diverse batterie scarse possono portare a malfunctionamenti.

- Utilizzare esclusivamente batterie autorizzate da SimonsVoss.
- Non toccare con le mani i contatti delle nuove batterie.
- Utilizzare guanti puliti e privi di grasso.
- Sostituire sempre tutte le batterie contemporaneamente.

Vedere illustrazione

Il cilindro è completamente montato.

Varianti DM

1. Pulire il telaio della porta nell'area della piastra di chiusura.

2. Incollare la piastrina magnetica sul telaio della porta in modo tale che la vite di ritenuta si trovi esattamente sopra di essa quando la porta è chiusa.

- Vedere illustrazione 9

6. Sostituzione della batteria

6.1 Sostituzione della batteria (cilindro attivo)

Per la descrizione, consultare il manuale.

- Vedere illustrazione 7
- Vedere illustrazione 11
- Vedere illustrazione 12
- Vedere illustrazione 13

6.2 Sostituzione della batteria (cilindro passivo/ibrido)

Per la descrizione, consultare il manuale.

- Vedere illuazione 7
- Vedere illustrazione 15
- Vedere illustrazione 16
- Vedere illustrazione 17
- Vedere illustrazione 18

7. Segnalazione

2x prima dell'accoppiamento Apertura normale.

1x (rosso) Mezzo d'identificazione non autorizzato.

1x lungo, 1x breve (blu) Modalità Filploop, accoppiamento.

1x breve, 1x lungo (blu) Modalità Filploop, disaccoppiamento.

8x breve (rosso), poi accoppiamento Batteria scarica. Sostituire le batterie.

Per 30 s 8x breve con pausa di 15 (rosso), poi accoppiamento Batteria molto scarica. Sostituire immediatamente le batterie.

6x lang, pausa, breve (rosso) senza accoppiamento Batterie scariche (modalità Freeze, vedere il manuale).

8x prima del disaccoppiamento Batteria transponder scarica.

(Solo i cilindri passivi/ibridi, cioè MP/MH, mostrano segnali ottici).

Smartintego: Avviso batteria solo per SVCN e solo se esplicitamente attivati.

- Forstg ikke at oplade, åbne, opvarme eller brænde batterierne
- Kortslut ikke batterierne

OPMERKSOMHED

Beskrivelse på grund af elektrostatisk afladning (ESD) med huset åbent

Dette produkt indeholder elektroniske komponenter, som kan blive beskadiget på grund af elektrostatisk afladning.

1. Brug ESD-beskyttede arbejdsmaterialer (f.eks. jordforbindelsesbånd).

2. Opret jordforbindelse før arbejde, hvor du kan komme i kontakt med elektroniken. Indfås i denne forbindelse jordforbindne metaloverflader (f.eks. dørkarme, vændør eller værmembraner).

Beskrivelse på grund af væske

Dette produkt indeholder elektriske og/eller mekaniske komponenter, som kan blive beskadiget på grund af alle typer væsker.

Hold væsker væk fra elektronikken.

Beskrivelse på grund af aggressive rengøringsmidler

Produkts etovrigt kan blive beskadiget på grund af vaskende rengøringsmidler.

Brug kun rengøringsmidler, der er velegnede til kunststof- og metaloverflader.

Beskrivelse på grund af mekanisk påvirkning

Dette produkt indeholder elektroniske komponenter, som kan blive beskadiget på grund af alle typer mekanisk påvirkning.

1. Undgå at berøre elektronikken.

2. Undgå at udsætte elektronikken for andre mekaniske påvirkninger.

3. Fastgør cylinderen med cylinderringsskruen (3,5 Nm).

4. Sæt knopbehold på igen.

5. Se billedet 6

6. Drej knopbehold imod uret, indtil det går i indreng i flangens huller.

7. Drej eventuel låseskiven tilbage med montageøglen.

8. Monter montageøglen imod knopbehold bagfra, så den er plan.

9. Drej knopbehold, indtil montageøglen næser går i indreng i låseskiven.

10. Hold fast i 15 minutter per år.

11. Overhold de lokale bestemmelser for separat bortskaffelse af batterier.

12. Aflever emballagen til miljørigtig genanvendelse.

Se billedet 9

13. Låseskive klikker.

14. Låseskive klikker.

15. Låseskive klikker.

16. Låseskive klikker.

17. Låseskive klikker.

18. Låseskive klikker.

19. Låseskive klikker.

20. Låseskive klikker.

21. Låseskive klikker.

22. Låseskive klikker.

23. Låseskive klikker.

24. Låseskive klikker.

25. Låseskive klikker.

26. Låseskive klikker.

27. Låseskive klikker.

28. Låseskive klikker.

Ændringer eller tekniske vedrørelser kan ikke udelukkes og kan foretages uden forudgående varsel.

Den tyske sprogversion er den originale brugsinformation. Andre sprog (udkast på kontraktprøget) er oversættelser af de originale instruktioner.

Læs og følg alle installations-, installations- og drifts-afdrifts-instruktioner. Overfør disse instruktioner og eventuelt vedligeholdelsesinstruktion til brugeren.

7. Signalering

2x før indkobling, 1x før udkobling (blå)

1x (rød) Identifikationsmedium ikke berettiget.

1x lang, 1x kort (blå) Filploop-modus, indkobling.
1x kort, 1x lang (blå) Filploop-modus, udkobling.

8x kort (rød), derefter in-kobling Batterier svage. Udsætt betrie.

For 30 s hver 8x 8x kort med 1 pause (rød), derefter indkobling Batterier meget svage. Skift batterier straks.

6x lang pause, kort (rød) Batterier tomme (freeze-modus, se manual).

8x før udkobling Transponderbatterij svagt.

(kun passive/hybride cylindere, dvs. MP/MH, viser optiske signaler)

Smartintego: Batterieradvær kun for SVCN og kun hvis udtrykkeligt aktiveret.

2x førstigt låsecylinderen i, så skader på O-ringene undgås.

2. Sæt førstigt låsecylinderen i, så skader på O-ringene undgås.

2. Sæt førstigt låsecylinderen i, så skader på O-ringene undgås.

2. Sæt førstigt låsecylinderen i, så skader på O-ringene undgås.

2. Sæt førstigt låsecylinderen i, så skader på O-ringene undgås.

2. Sæt førstigt låsecylinderen i, så skader på O-ringene undgås.

2. Sæt førstigt låsecylinderen i, så skader på O-ringene undgås.

2. Sæt førstigt låsecylinderen i, så skader på O-ringene undgås.

2. Sæt førstigt låsecylinderen i, så skader på O-ringene undgås.

2. Sæt førstigt låsecylinderen i, så skader på O-ringene undgås.

2. Sæt førstigt låsecylinderen i, så skader på O-ringene undgås.

2. Sæt førstigt låsecylinderen i, så skader på O-ringene undgås.

2. Sæt førstigt låsecylinderen i, så skader på O-ringene undgås.

2. Sæt førstigt låsecylinderen i, så skader på O-ringene undgås.

2. Sæt førstigt låsecylinderen i, så skader på O-ringene undgås.

2. Sæt førstigt låsecylinderen i, så skader på O-ringene undgås.

2. Sæt førstigt låsecylinderen i, så skader på O-ringene undgås.

2. Sæt førstigt låsecylinderen i, så skader på O-ringene undgås.

2. Sæt førstigt låsecylinderen i, så skader på O-ringene undgås.

2. Sæt førstigt låsecylinderen i, så skader på O-ringene undgås.

2. Sæt førstigt låsecylinderen i, så skader på O-ringene undgås.

2. Sæt førstigt låsecylinderen i, så skader på O-ringene undgås.

2. Sæt førstigt låsecylinderen i, så skader på O-ringene undgås.

2. Sæt førstigt låsecylinderen i, så skader på O-ringene undgås.

2. Sæt førstigt låsecylinderen i, så skader på O-ringene undgås.

2. Sæt førstigt låsecylinderen i, så skader på O-ringene undgås.

2. Sæt førstigt låsecylinderen i, så skader på O-ringene undgås.

2. Sæt førstigt låsecylinderen i, så skader på O-ringene undgås.

2. Sæt førstigt låsecylinderen i, så skader på O-ringene undgås.

2. Sæt førstigt låsecylinderen i, så skader på O-ringene undgås.

2. S